

# ANNA MARIA PAPPALARDO

## Native Italian and German Freelance Translator

Schwarzwaldstr.105, Freiburg, Deutschland 79117 · +4917677604541 · [annamari.pappalardo@gmail.com](mailto:annamari.pappalardo@gmail.com)

Detail-oriented German, English, Spanish and Italian to Italian and German Translator with highly developed understanding of Italian and German language and culture. Skilled in quickly and accurate translating written language. Offering 2 years of experience in Translation and 7 years of experience in Tourism. Demonstrated success in Marketing and Advertising Translation and Transcreation.

## 1. EXPERIENCE

### 2017 - CURRENT

#### FREELANCE TRANSLATOR

- Translated and revisioned Advertising and Marketing texts, including Google Adwords.
- Successfully met deadlines and managed high volumes of work.
- Used translation memory software, including SDL Trados and Matecat, to verify consistency of translation within documents and improve efficiency.

### 2012 - 2018

#### TOUR GUIDE, VOSS OG FJORDANE GUIDESERVICE NORWAY

- Guided groups of up to 50 people on tours for Cruise Ship passengers in English, German, Italian, Spanish and French.
- Provided services efficiently and with high level of accuracy.
- Answered questions, pointed out important features, and offered further details about special exhibits to educate visitors.

## 2. EDUCATION

### SEPTEMBER 2016

#### MASTER OF ARTS IN LANGUAGE TRANSLATION (ITALIAN, GERMAN & ENGLISH)

UNIVERSITY JOHANNES GUTENBERG MAINZ, GERMANY

Specialized in Media and Literary Translation

### MARCH 2012

#### BACHELOR OF ARTS IN FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES

UNIVERSITY OF CATANIA DEPARTMENT OF HUMANITIES, ITALY

## 3. SKILLS

- Bilingual in Italian and German, Fluent in English and Spanish, Intermediate level in French
- Translating and proofreading from German, Italian, English and Spanish into Italian and German
- Software: SDL Trados, Matecat, Polyglot